

**Jeudi 19 juin 2025 à 14h (Europe centrale) / 8h (Québec)**

**Lukas Eibensteiner (Université de Iéna)**

**Professionnalisation au service du plurilinguisme : dispositifs de formation,  
résultats empiriques et enjeux futurs**

La reconnaissance du plurilinguisme et du développement de compétences plurilingues comme fondements de l'enseignement des langues étrangères suppose bien plus qu'une simple intégration curriculaire. Elle requiert également l'élaboration de cadres théoriques robustes, la conception de supports pédagogiques multilingues et leur validation empirique en contexte d'enseignement. Un enjeu majeur réside par ailleurs dans la formation spécifique des enseignants, afin de les doter des outils nécessaires pour faire face à l'hétérogénéité linguistique croissante des classes.

Dans cette optique, plusieurs initiatives récentes s'emploient à intégrer la dimension plurilingue dans les dispositifs universitaires de formation initiale et continue des enseignants (cf. Koch 2023 ; Haberland 2022). La présente communication s'inscrit dans ce champ et propose une analyse de résultats issus du projet *Apprentissage multilingue et interculturel* (financé par le BMBF), lequel s'appuie sur l'approche innovante de la *Scimification* (cf. Bolten 2024). Celle-ci articule les principes des approches plurielles des langues et des cultures (cf. Candelier et al. 2010) aux méthodologies d'apprentissage des langues fondées sur le jeu (*game-based language learning*, cf. Reinhardt 2019), dans l'objectif de développer les compétences plurilingues et pluriculturelles des enseignants de langues.

Au-delà de la création d'espaces numériques d'autoformation interactive consacrés aux fondements théoriques, le projet met l'accent sur des dispositifs pédagogiques fondés sur le jeu et l'apprentissage par l'action. Deux formats emblématiques seront présentés : *Escape Strasbourg*, un jeu d'évasion numérique multilingue, et *edUcatioN*, un jeu de simulation international en ligne. Les premiers résultats issus de l'étude empirique menée en parallèle seront également exposés, ouvrant la réflexion sur les perspectives et les besoins à venir en matière de formation des enseignants dans une perspective résolument plurilingue.

**Bibliographie**

- Bolten, Jürgen (2024): „Scimification. Szenarien ganzheitlicher Kompetenzentwicklung am Beispiel virtueller interkultureller Escape-Rooms und Planspiele“. In: Gwenn Hiller, Gundula / Zillmer-Tantan, Ulrike / Fattohi, Reema (Hrsg.): *Interkulturelle Kompetenz online vermitteln*. Wiesbaden: Springer, 25–49.
- Candelier, Michel et al. (Hrsg.) (2010). *RePA. Referenzrahmen für Plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen*. Graz: Europarat.
- Haberland, Svenja (2022). „Mehrsprachigkeitsdidaktische Bausteine in der ersten Ausbildungsphase zukünftiger Französischlehrkräfte – Einblicke in Konzeption und empirische Erprobung“. In: Koch, Corinna / Rückl, Michaela (Hrsg.): *Au carrefour de langues et de cultures - Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität im Französischunterricht*. Stuttgart: Ibidem-Verlag, 147–174.
- Koch, Christian (2023). „Herkunftssprachen im Französischunterricht“. In: *k:ON - Kölner Online Journal für Lehrer\*innenbildung* 2, 100–115.
- Reinhardt, Jonathon (2019): *Gameful Second and Foreign Language Teaching and Learning*. Cham: Palgrave Macmillan.

**Thursday, June 19, 2025, at 2pm (CET) / 8am (Montréal)**

**Lukas Eibensteiner (University of Jena)**

## **Professional Development for Multilingualism: Training Concepts, Empirical Findings, and Future Directions**

Establishing multilingualism and plurilingual competence as key foundations of foreign language education requires more than just curricular anchoring. It also calls for robust theoretical frameworks, the development of multilingual teaching materials, and their empirical evaluation in classroom settings. Equally important is the targeted professionalization of (future) language teachers to enable them to navigate and respond effectively to linguistic diversity. Unsurprisingly, a growing number of current projects are dedicated to integrating multilingualism and fostering plurilingual competence within university-based teacher education and training programs (Koch 2023; Haberland 2022).

This presentation shares selected findings from the project “Multilingual and Intercultural Learning”, which adopts the Scimification approach (Bolten 2024) as a central didactic and methodological framework. Drawing on pluralistic approaches to languages and cultures (Candelier et al. 2010) as well as game-based language learning (Reinhardt 2019), the project aims to enhance plurilingual and pluricultural competencies among pre- and in-service language teachers. In addition to developing self-directed digital learning spaces focused on theoretical foundations, the project emphasizes interactive, game- and action-based training formats. The presentation will highlight two such formats in particular: the digital multilingual escape room *Escape Strasbourg* and the virtual international simulation game *edUcatioN*. Additionally, initial results from accompanying empirical research will be presented, and implications and future directions for multilingual teacher education will be discussed.

### **References**

- Bolten, Jürgen (2024): „Scimification. Szenarien ganzheitlicher Kompetenzentwicklung am Beispiel virtueller interkultureller Escape-Rooms und Planspiele“. In: Gwenn Hiller, Gundula / Zillmer-Tantan, Ulrike / Fattohi, Reema (Hrsg.): *Interkulturelle Kompetenz online vermitteln*. Wiesbaden: Springer, 25–49.
- Candelier, Michel et al. (Hrsg.) (2010). *RePA. Referenzrahmen für Plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen*. Graz: Europarat.
- Haberland, Svenja (2022). „Mehrsprachigkeitsdidaktische Bausteine in der ersten Ausbildungsphase zukünftiger Französischlehrkräfte – Einblicke in Konzeption und empirische Erprobung“. In: Koch, Corinna / Rückl, Michaela (Hrsg.): *Au carrefour de langues et de cultures - Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität im Französischunterricht*. Stuttgart: Ibidem-Verlag, 147–174.
- Koch, Christian (2023). „Herkunftssprachen im Französischunterricht“. In: *k:ON - Kölner Online Journal für Lehrer\*innenbildung* 2, 100–115.
- Reinhardt, Jonathon (2019): *Gameful Second and Foreign Language Teaching and Learning*. Cham: Palgrave Macmillan.

**Donnerstag, 19. Juni 2025 um 14 Uhr (Mitteleuropa) / 8 Uhr (Quebec)**  
**Lukas Eibensteiner (Universität Jena)**

## **Professionalisierung für Mehrsprachigkeit: Fortbildungskonzepte, Ergebnisse, Desiderata**

Um Mehrsprachigkeit und plurilinguale Kompetenz als zentrale Pfeiler des fremdsprachlichen Unterrichts zu etablieren, bedarf es neben der curricularen Verankerung entsprechender Kompetenzen auch einer fundierten wissenschaftlichen Theoriebildung, der Erstellung mehrsprachiger Materialien sowie deren empirischer Überprüfung in der Unterrichtspraxis. Es zeigt sich aber auch, dass eine gezielte Professionalisierung (angehender) Fremdsprachenlehrkräfte für den kompetenten Umgang mit sprachlicher Heterogenität von großer Bedeutung ist. Es ist daher nicht verwunderlich, dass sich aktuell verschiedene Projekte mit der Integration von Mehrsprachigkeit bzw. der Ausbildung plurilingualler Kompetenz im Rahmen der universitären Lehrkräfteaus- und -fortbildung beschäftigen (vgl. Koch 2023; Haberland 2022).

Der vorliegende Vortrag präsentiert ausgewählte Ergebnisse des Projekts „Mehrsprachiges und Interkulturelles Lernen“ (BMBF), in dem der Scimification-Ansatz (vgl. Bolten 2024) als didaktisch-methodisches Leitkonzept aufgegriffen und im Einklang mit den Pluralen Ansätzen zu Sprachen und Kulturen (vgl. Candelier et al. 2010) und *game-based language learning*-Ansätzen (vgl. Reinhardt 2019) für die Ausbildung plurilingualler und plurikultureller Kompetenzen (angehender) Fremdsprachenlehrkräfte fruchtbar gemacht wurde. Neben der Entwicklung von Selbstlernangeboten zu theoretischen Grundlagen in Form interaktiver Selbstlernräume lag ein besonderer Fokus auf spiel- und handlungsbasierten Aus- und Fortbildungskonzepten. Im Vortrag werden insbesondere zwei Formate vorgestellt: der digitale, mehrsprachige Escape Room „Escape Strasbourg“ sowie das virtuelle, internationale Planspiel „edUcatioN“. Darüber hinaus werden erste Ergebnisse der empirischen Begleitforschung präsentiert und Desiderate für künftige Projekte diskutiert.

### **Literatur**

- Bolten, Jürgen (2024): „Scimification. Szenarien ganzheitlicher Kompetenzentwicklung am Beispiel virtueller interkultureller Escape-Rooms und Planspiele“. In: Gwenn Hiller, Gundula / Zillmer-Tantan, Ulrike / Fattohi, Reema (Hrsg.): *Interkulturelle Kompetenz online vermitteln*. Wiesbaden: Springer, 25–49.
- Candelier, Michel et al. (Hrsg.) (2010). *RePA. Referenzrahmen für Plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen*. Graz: Europarat.
- Haberland, Svenja (2022). „Mehrsprachigkeitsdidaktische Bausteine in der ersten Ausbildungsphase zukünftiger Französischlehrkräfte – Einblicke in Konzeption und empirische Erprobung“. In: Koch, Corinna / Rückl, Michaela (Hrsg.): *Au carrefour de langues et de cultures - Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität im Französischunterricht*. Stuttgart: Ibidem-Verlag, 147–174.
- Koch, Christian (2023). „Herkunftssprachen im Französischunterricht“. In: *k:ON - Kölner Online Journal für Lehrer\*innenbildung* 2, 100–115.
- Reinhardt, Jonathon (2019): *Gameful Second and Foreign Language Teaching and Learning*. Cham: Palgrave Macmillan.